

# FEDERATION CYNOLOGIQUE INTERNATIONALE (FCI)

Place Albert I, 13, B-6530 Thuin (Belgique), tel : +32.71.59.12.38, fax : +32.71.59.22.29, email : [info@fci.be](mailto:info@fci.be)

---

Circular  
Circulaire  
Rundschreiben  
Circular

77/2001

14.12.2001

## **Certificate for hip and elbow dysplasia**

Further to its meeting held in November 2001, the FCI General Committee resolved the following:

"The certificate for hip and elbow dysplasia which was adopted by the FCI General Assembly in Mexico (June 1999) must be mutually recognised by all the FCI members and contract partners." Copy of this certificate is attached.

## **Zertifikat für Hüft- und Ellbogendysplasie**

An seiner Sitzung von Ende November 2001 hat der FCI-Vorstand folgenden Beschluss gefasst:

"Das von der FCI-Generalversammlung in Mexiko (Juni 1999) genehmigte Zertifikat für Hüft- und Ellbogendysplasie ist von allen FCI-Mitglieds- und Partnerländern gegenseitig anzuerkennen." Eine Kopie des Zertifikats finden Sie in der Beilage.

## **Certificat pour la dysplasie de la hanche et du coude**

Lors de sa réunion tenue en novembre de cette année, le Comité Général de la FCI a adopté la résolution suivante :

«Le certificat pour la dysplasie de la hanche et du coude adopté par l'Assemblée Générale de la FCI à Mexico (juin 1999) doit être reconnu mutuellement par tous les pays membres et partenaires sous contrat de la FCI. » Veuillez trouver ci-joint copie de ce certificat.

## **Certificado para la displasia de la cadera y del codo**

Durante su reunión celebrada en noviembre de 2001, el Comité General de la FCI aprobó la resolución a continuación :

«el certificado para la displasia de la cadera y del codo, adoptado por la Asamblea General de la FCI en México (junio de 1999), debe ser reconocido mutuamente por todos los países miembros y contratantes de la FCI.» Sírvase encontrar adjunto copia de dicho certificado.

HIP - HÜFTGELENK - HANCHE - CADERA
------------------------------------

- A** = No signs of hip dysplasia - Kein Hinweis für Hüftgelenkdysplasie  
Aucun signe de dysplasie de la hanche - Ningún signo de displasia de cadera
- B** = Nearly normal hip joints - Fast normale Hüftgelenke  
Hanches presque normales - Articulaciones de cadera casi normales
- C** = Mild hip dysplasia - Leichte Hüftgelenkdysplasie - Dysplasie légère de la hanche - Displasia leve
- D** = Moderate hip dysplasia - Mittlere Hüftgelenkdysplasie - Dysplasie moyenne de la hanche - Displasia moderada
- E** = Severe hip dysplasia - Schwere Hüftgelenkdysplasie - Dysplasie sévère de la hanche - Displasia severa

ELBOW - ELLBOGEN - COUDE - CODO
---------------------------------

- 0** = No signs of elbow dysplasia - Kein Hinweis für Ellbogendysplasie  
Aucun signe de dysplasie du coude - Ningún signo de displasia de codo
- 1** = Mild osteoarthritis - Geringe Merkmale einer Osteoarthritis  
Légers signes de modification ostéoarthrosique - Signos osteoartrosicos leves
- 2** = Moderate signs of osteoarthritis - Mittelgradige Osteoarthritis  
Ostéoarthrose moyenne - Osteoartrosia moderada
- 3** = Severe signs of osteoarthritis - Schwere Osteoarthritis – Ostéoarthrose sévère - Osteoartrosia severa